

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2004 — 2225

[2004/201828]

**6 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant la date d'entrée en vigueur du décret du 1^{er} avril 2004 modifiant le décret du 2 avril 1998
créant l'Agence wallonne à l'Exportation**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 1^{er} avril 2004 modifiant le décret du 2 avril 1998 créant l'Agence wallonne à l'Exportation;

Vu le décret du 8 décembre 1998 créant la société anonyme de droit public "Agence pour les Investisseurs étrangers en Wallonie - Office for foreign investors in Wallonia", en abrégé "OFI";

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le décret du 1^{er} avril 2004 modifiant le décret du 2 avril 1998 créant l'Agence wallonne à l'Exportation entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

Art. 2. Une mission déléguée est confiée à la SOGÉPA en vue de procéder à la mise en liquidation de la société anonyme de droit public "OFI" et d'apporter le capital de celle-ci à celui de l'AWEX, sans contrepartie financière.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

Art. 4. Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 mai 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 2225

[2004/201828]

6. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Inkrafttretedatums des Dekrets vom 1. April 2004 zur Abänderung des Dekrets vom 2. April 1998 zur Gründung der "Agence wallonne à l'Exportation" (Wallonische Exportagentur)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 1. April 2004 zur Abänderung des Dekrets vom 2. April 1998 zur Gründung der "Agence wallonne à l'Exportation";

Aufgrund des Dekrets vom 8. Dezember 1998 zur Gründung der Aktiengesellschaft öffentlichen Rechts "Agence pour les investisseurs étrangers en Wallonie Office for foreign investors in Wallonia" (Agentur für ausländische Investoren in der Wallonie), kurz "O.F.I." genannt;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Dekret vom 1. April 2004 zur Abänderung des Dekrets vom 2. April 1998 zur Gründung der "Agence wallonne à l'Exportation" (Wallonische Exportagentur) tritt am 1. Juli 2004 in Kraft.

Art. 2 - Der SOGÉPA - "Société de Gestion et de Participations de la Région wallonne" (Wallonische Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaft) wird ein Vertretungsauftrag bezüglich der Auflösung der Aktiengesellschaft öffentlichen Rechts "OFI" anvertraut, wobei sie das Kapitel dieser Gesellschaft unentgeltlich der AWEX zu übertragen hat.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2004 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Mai 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien
S. KUBLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 2225

[2004/201828]

6 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de inwerkingtreedingsdatum van het decreet van 1 april 2004 tot wijziging van het decreet van 2 april 1998 tot oprichting van het "Agence wallonne à l'Exportation" (Waals Exportagentschap)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 1 april 2004 tot wijziging van het decreet van 2 april 1998 tot oprichting van het "Agence wallonne à l'Exportation";

Gelet op het decreet van 8 december 1998 tot oprichting van de publiekrechtelijke naamloze vennootschap "Agence pour les investisseurs étrangers en Wallonie - Office for foreign investors in Wallonia", afgekort "OFI";

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het decreet van 1 april 2004 tot wijziging van het decreet van 2 april 1998 tot oprichting van het "Agence wallonne à l'Exportation" treedt in werking op 1 juli 2004.

Art. 2. De SOGEPa (Waalse Beheers- en participatiemaatschappij) wordt ertoe gemachtigd over te gaan tot de vereffening van de publiekrechtelijke naamloze vennootschap "OFI" en het kapitaal daarvan over te dragen naar het "AWEX" zonder financiële compensatie.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2004.

Art. 4. De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 mei 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 2226

[2004/201825]

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 fixant le cadre organique du Ministère de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1998, 16 juillet 1993 et 12 août 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 6 mai 2004;

Vu le protocole n° 436 du Comité de secteur n° XVI établi le 18 mai 2004;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est créé au sein de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, établi en équivalent temps plein d'emplois, une Direction "Gestion des licences d'armes" rattachée directement au Directeur général et composée comme suit :

Directeur